

**Schaerer Medical AG**

Erlenauweg 17

CH-3110 Münsingen

Tel. +41 31 720 22 00

Fax +41 31 720 22 30

[info@schaerermedical.ch](mailto:info@schaerermedical.ch)

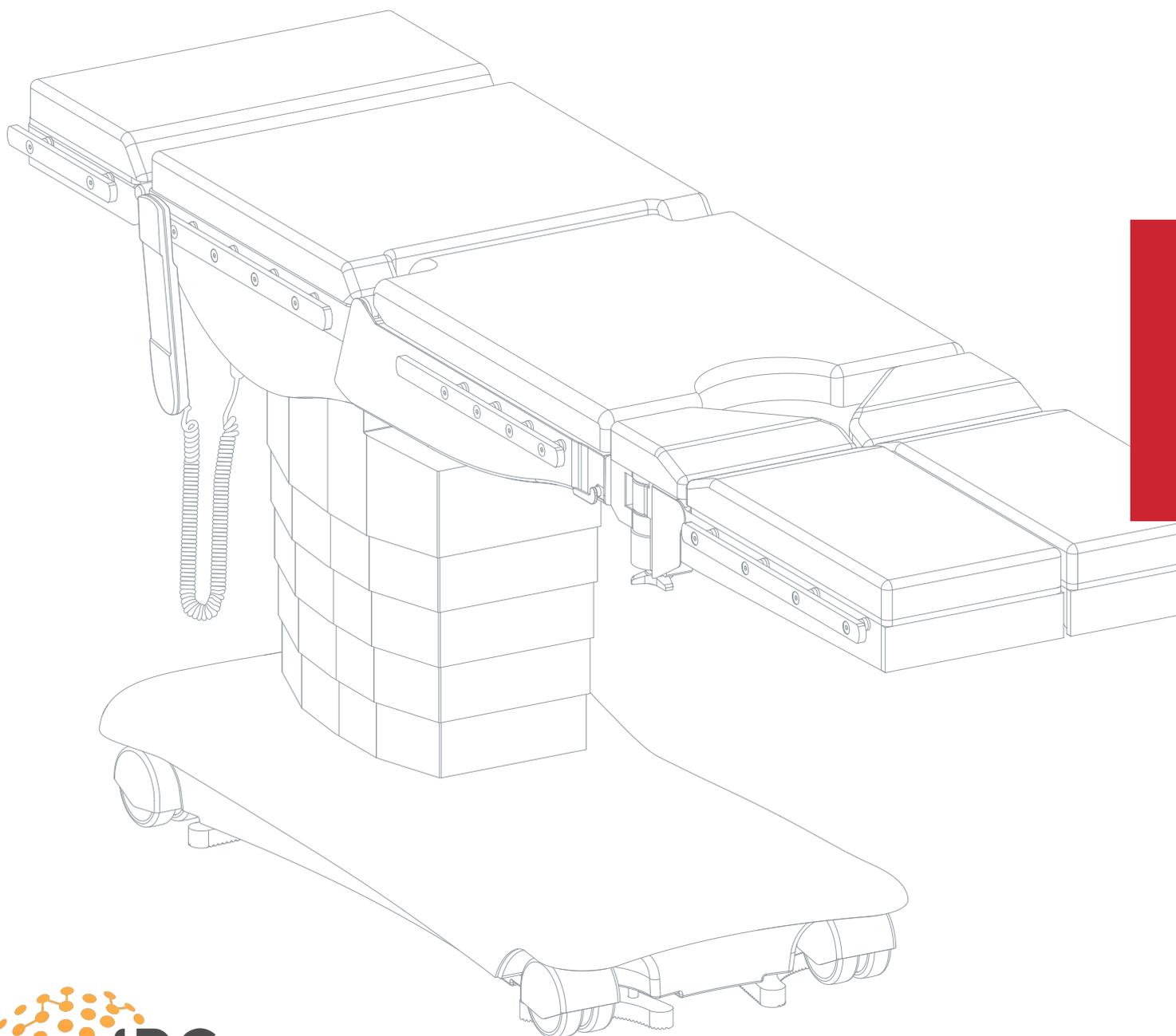
[www.schaerermedical.ch](http://www.schaerermedical.ch)

# schaerer® arcus

501/601/701



TABLES D'OPÉRATION MOBILES POUR TOUTES LES APPLICATIONS CHIRURGICALES ET POUR TOUS LES POIDS JUSQU'À 500 KG\*



 **schaerermedical®**

## Produits et solutions médicaux fabriqués en Suisse

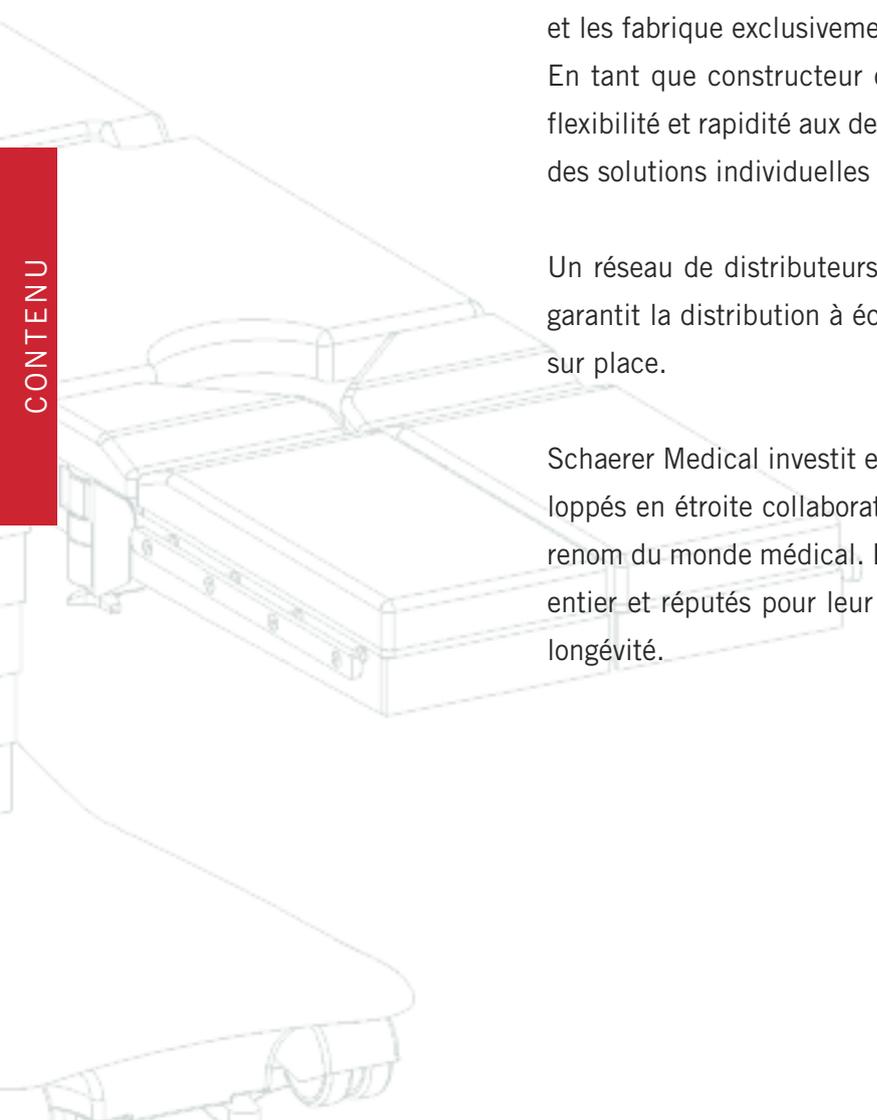
Schaerer Medical AG est une entreprise traditionnelle suisse et l'un des leaders mondiaux en matière de fabrication de tables d'opération mobiles, accessoires médicaux et équipement spécial pour toutes les disciplines et applications chirurgicales.

Depuis 1892 Schaerer Medical conçoit des tables d'opération haut de gamme et les fabrique exclusivement en Suisse.

En tant que constructeur de taille moyenne, nous pouvons répondre avec flexibilité et rapidité aux demandes particulières des clients et ainsi proposer des solutions individuelles pour chaque domaine d'application.

Un réseau de distributeurs et partenaires de service dans plus de 75 pays garantit la distribution à échelle mondiale et un service de première qualité sur place.

Schaerer Medical investit en permanence dans des produits innovants développés en étroite collaboration avec des chirurgiens et des personnalités de renom du monde médical. Les produits Schaerer sont connus dans le monde entier et réputés pour leur grande précision, leur qualité de finition et leur longévité.



TABLES D'OPÉRATION MOBILES POUR TOUTES LES APPLICATIONS  
CHIRURGICALES ET POUR TOUS LES POIDS JUSQU'À 500 KG\*

\*Configuration standard, mode statique, dans la plus basse position de la colonne

**schaerer® arcus**

**Tables d'opération mobiles universelles**

**pour des prestations extrêmes sous une charge maximale**



**schaerer® arcus**  
**Tables d'opération mobiles universelles**  
**avec fonction heavy weight**

**DEVELOPPÉES** dans la pratique

**PERFECTIONNÉES** pour le patient

**schaerer® arcus**  
la nouvelle référence pour tables  
d'opération mobiles universelles

**MANIPULATION** facile

**FLEXIBLES** pour le chirurgien

**FIABLES** pour l'utilisateur



**NOTRE EQUIPE POUR VOTRE EQUIPE**

## schaerer® arcus

... vous pouvez vous attendre à plus...



**E** · **STABILITÉ MAXIMALE**

Poids maximal du patient 500 kg\*

**E** · **PLAGE DE RÉGLAGE EN HAUTEUR MAXIMALE**

Plage de réglage de la colonne de 595 mm à 1200 mm

**E** · **ACCESSIBILITÉ MAXIMALE**

Colonne excentrique pour une fenêtre pour rayons X de 1250 mm jusqu' à 500 kg\*

**E** · **SÉCURITÉ MAXIMALE**

Système de secours avec batteries, pompe à moteur et commande

**E** · **CONFORT MAXIMAL POUR LE PATIENT**

Mouvements soigneux et doux sur les coussins anti-décubitus

**E** · **STABILITÉ MAXIMALE**

Mécanisme de compensation automatique, dynamique avec système de verrouillage au sol

**E** · **FLEXIBILITÉ MAXIMALE**

Table mobile pour toutes les disciplines chirurgicales

**E** · **QUALITÉ MAXIMALE**

Précision Suisse partout où vous opérez depuis 1892

\*Configuration standard, mode statique, dans la plus basse position de la colonne

## schaerer® arcus Modèles



### schaerer® arcus 501

Le modèle de base polyvalent avec une flexion électrohydraulique de la surface de la table. Le plateau de tête et les jambières sont réglables manuellement.



### schaerer® arcus 601

Modèle confort avec deux flexions électrohydrauliques de la surface de la table. Les jambières en position de base, ou le plateau de tête en position inversée, sont réglables manuellement et de manière motorisée.



### schaerer® arcus 701

Le modèle de base pour orthopédie et traumatologie. La surface se compose d'un plateau de tête et d'un plateau pour le dos. Avec une flexion électrohydraulique de la surface de la table.

CARACTÉRISTIQUES

**POIDS MAXIMAL DU PATIENT, MODE  
DYNAMIQUE, POUR TOUTES LES  
POSITIONS, 360 KG**



**PLAGE DE RÉGLAGE MAXIMALE EN HAUTEUR  
595 MM - 1200 MM**

travailler dans la position plus basse au plus haut niveau



schaerer® arcus  
Tables d'opération mobiles universelles

ACCESSIBILITÉ MAXIMALE  
COLONNE EXCENTRIQUE ET ACCÈS ILLIMITÉ



Liberté de mouvement suprême y compris l'accès de l'amplificateur de brillance sans manipulation supplémentaire, même en utilisant les accessoires d'extension.



CARACTÉRISTIQUES



### SÉCURITÉ MAXIMALE

2 unités avec batteries, pompe à moteur et commande.

### CONFORT MAXIMAL POUR LE PATIENT

Grâce à une plus grande surface d'appui améliorée en comparaison avec les matériaux traditionnels les nouveaux coussins garantissent une réduction de pression significative dans la prévention décubitus.



L'image montre la couverture de base en ABS (disponible en option)

**Vue avec extension de table**  
**92038** Extension de table  
avec rails latéraux 25 x 10 mm  
**92031** Extension de table  
avec rails latéraux 30 x 10 mm

## Caractéristiques du produit



Position de base

Tous les modèles peuvent être équipés avec les plateaux de tête et jambières illustrées.

CARACTÉRISTIQUES



**92053 Jambières, en deux pièces**

Avec rails latéraux 25 x 10 mm.

**92054 Jambières, en deux pièces**

Avec rails latéraux 30 x 10 mm.

Jambières standards, composées de 2 coussins petits et de 2 grands. Relevables et rabattables à l'aide de ressorts à gaz. Pivotantes jusqu' à 90°.



**92049 Jambière, en une pièce, fixe**

Avec rails latéraux 25 x 10 mm. Avec coussin.

**92062 Jambière, en une pièce, fixe**

Avec rails latéraux 30 x 10 mm. Avec coussin.



**92050 Jambière, en une pièce, relevable et rabattable**

Avec rails latéraux 25 x 10 mm. Avec coussin.

**92064 Jambière, en une pièce, relevable et rabattable**

Avec rails latéraux 30 x 10 mm. Avec coussin. Réglage progressif haut et bas à l'aide de ressorts à gaz.

## Caractéristiques du produit



Position inverse

Tous les modèles peuvent être équipés avec les plateaux de tête et jambières illustrées.



**92210** Plateau de tête standard, relevable et rabattable

Avec rails latéraux 25 x 10 mm.

**92310** Plateau de tête standard, relevable et rabattable

Avec rails latéraux 30 x 10 mm.

Plateau de tête standard pour les modèles schaeerer® arcus.

Longueur: 300 mm.

Réglage progressif haut et bas à l'aide de ressorts à gaz.



**92211** Plateau de tête avec articulation double, relevable et rabattable

Avec rails latéraux 25 x 10 mm.

**92311** Plateau de tête avec articulation double, relevable et rabattable

Avec rails latéraux 30 x 10 mm.

Plateau de tête standard pour les modèles schaeerer® arcus. Longueur: 300 mm.

Réglage progressif haut et bas à l'aide de ressorts à gaz.



**92231** Plateau intermédiaire, long

Avec rails latéraux 25 x 10 mm.

**92331** Plateau intermédiaire, long

Avec rails latéraux 30 x 10 mm.

Modèle fixe. Avec coussin.

Longueur: 450 mm.



**92232** Plateau intermédiaire, court

Avec rails latéraux 25 x 10 mm.

**92332** Plateau intermédiaire, court

Avec rails latéraux 30 x 10 mm.

Modèle fixe. Avec coussin.

Longueur: 230 mm.

**Accessibilité maximale pour l'amplificateur de brillance  
en position de base**



Position de base

**Accessibilité maximale pour l'amplificateur de brillance  
en position inverse**



Position inverse  
avec plateau en fibre de carbone pour une fenêtre pour rayons X de 1550 mm (1350 mm 3D).

## Chirurgie générale



Position pour interventions abdominales,  
poids maximal du patient 360 kg\*.



Position pour la chirurgie de la main  
avec tablette pour la chirurgie de la main sans support  
au sol, poids maximal du patient 360 kg\*.

\*pour toutes les positions, mode dynamique

## Gynécologie / Urologie



Interventions gynécologiques, urologiques et laparoscopiques avec porte-jambe "Great white platinum", poids maximal du patient de 360 kg\*. L'utilisation des entraves-jabes ("Nissen") est recommandée pour les cuisses.



Interventions gynécologiques et urologiques avec porte-jambe «Goepel» pour positions à plat dorsal et pour la lithotomie, poids maximal du patient 360 kg\*.

\*pour toutes les positions, mode dynamique



Position latérale pour néphrectomie, XLIF, poids maximal du patient 360 kg\*.

Neurochirurgie / Chirurgie de la colonne vertébrale



Intervention à la colonne vertébrale en position ventrale avec schaeerer® Carbon Spine Frame (CSF).



Intervention à la colonne vertébrale en position ventrale avec SchureSpine Frame.  
**Hauteur de la surface 450 mm.**



Intervention en position dorsale avec accessoires originaux DORO® (radiotransparent) et adaptateur universel.

## Chirurgie de l'épaule



Interventions arthroscopiques de l'épaule, position assise (Beach-Chair), avec éloignement de la colonne, avec plateau d'épaule SAPL et casque radiotransparent.



Interventions de l'épaule avec plateau-siège orthopédique, plateau intermédiaire et calotte faciale, position assise (Beach-Chair).



Interventions de l'épaule avec plateau de siège MIS, position assise (Beach-Chair).

## Chirurgie orthopédique et traumatologique schaerer® MIS-Extension



**schaerer® MIS-Extension** – système de positionnement orthopédique-traumatologique avec dispositif d'extension offrant liberté absolue de mouvement pour les extrémités inférieures. Manipulable à une seule main. Spécialement conçu pour des interventions mini-invasives et les arthroscopies de la hanche.



MIS base Combo pour interventions traumatologiques aux extrémités inférieures avec les accessoires orthopédiques «barre d'extension» (voir page 21).

## Chirurgie orthopédique et traumatologique schaerer® MIS-Extension



La **schaerer® MIS-Extension** peut être adaptée rapidement aux tables d'opération **schaerer® arcus 501/701** (ou **schaerer® axis 500/700**) à l'aide d'un pratique chariot de support et extension. En outre, le chariot de support garantit le stockage correct du système ainsi que des accessoires nécessaires.

Chirurgie orthopédique et traumatologique



Interventions de la hanche avec plateau de siège et jambière orthopédiques.



Enclouage médullaire du fémur en position latérale avec chaussure d'extension.

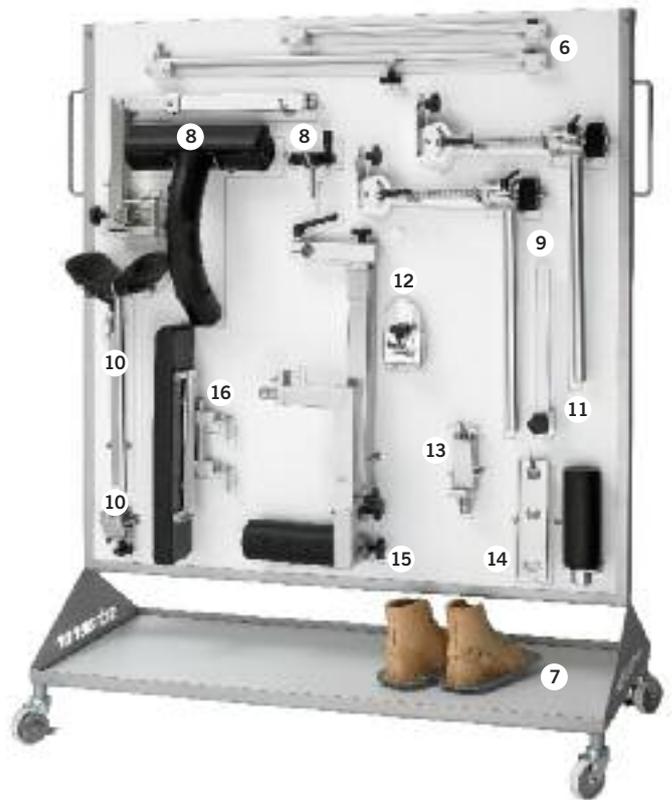


Enclouage médullaire du fémur en position latérale avec étrier «Kirschner».

APPLICATIONS

## Accessoires pour la Chirurgie Orthopédique et Traumatologique

Les accessoires, clairement disposés, permettent les interventions d'enclouage médullaire sur le fémur, le tibia et le col du fémur. Une table d'opération spéciale pour chirurgie orthopédique-traumatologique n'est pas nécessaire. Utilisable sur les modèles schaeerer® arcus 501/701 (et schaeerer® axis 500/700).



- |   |  |              |    |  |              |
|---|--|--------------|----|--|--------------|
| 1 | Barre d'extension, pour le fémur, métal (1 paire)                                  | <b>90183</b> | 9  | Dispositifs de traction (commander 2 pièces)                     | <b>90184</b> |
|   | Barre d'extension, pour le fémur, métal (1 pièce)                                  | <b>90182</b> | 10 | Support de jambe OTZ avec coussin                                | <b>90199</b> |
|   | Barre d'extension ADVANCED, pour le fémur, fibre de carbone (1 pièce, pas d'image) | <b>90974</b> | 11 | Rallonge de rail lateral pour rails latéraux 25 x 10 mm          | <b>81696</b> |
|   | Pièce de fixation multiple pour barre d'extension ADVANCED (pas d'image)           | <b>90078</b> |    | pour rails latéraux 30 x 10 mm                                   | <b>81695</b> |
| 2 | Plateau-siège OTZ pour arcus avec coussin 26 mm                                    | <b>90244</b> | 12 | Support pour étrier «Kirschner»                                  | <b>90198</b> |
| 3 | Jambières orthop./traumat. (1 paire) avec rails latéraux 25 x 10 mm                | <b>90410</b> | 13 | Support pour porte-jambe «Goepel» pour rails latéraux 25 x 10 mm | <b>90190</b> |
|   | avec rails latéraux 30 x 10 mm   | <b>90409</b> |    | pour rails latéraux 30 x 10 mm                                   | <b>90189</b> |
| 4 | Porte-jambe «Goepel» avec coussin et courroie de fixation                          | <b>90330</b> | 14 | Rouleau périméal avec coussin                                    | <b>90195</b> |
|   | Pièce de fixation radiale  | <b>90506</b> |    | Support/latéral  | <b>90194</b> |
| 5 | Chariot-panneau pour accessoires OTZ avec rail latéral 25 x 10 mm                  | <b>90429</b> | 15 | Barre d'extension, pour le tibia avec coussin                    | <b>90186</b> |
|   | avec rail latéral 30 x 10 mm   | <b>90430</b> | 16 | Extension de table avec coussin 69 mm                            | <b>90939</b> |
| 6 | Tiges télescopiques  | <b>90193</b> | 17 | Adaptateur pour chaussures d'extension MIS (pas d'image)         | <b>90196</b> |
| 7 | Chaussures d'extension (1 paire)   | <b>90191</b> | 18 | Emballage pour chariot-panneau accessoire OTZ (pas d'image)      | <b>91289</b> |
| 8 | Dispositif de contre-traction avec coussin   | <b>90187</b> |    |  |              |

## L'entraînement motorisé

Permet une manœuvrabilité facile et sûre de la table d'opération, sans effort physique, ceci même avec un patient obèse. Deux vitesses en avant et une en arrière permettent une manœuvrabilité optimale pour des longues et courtes distances.



### VITESSE RAPIDE

En appuyant deux touches simultanément la vitesse rapide est mise en marche..



### VITESSE LENTE

En appuyant une touche de direction, la vitesse lente pour les manœuvres est mise en marche. Une main reste libre pour porter d'autres objets (p.ex. tige à perfusion sur roues).



## Integration digitale – OR1

Toutes nos tables d'opérations schaeerer® arcus 501 - 701 peuvent être équipées avec l'intégration digitale compatible à la commande centralisée (**KARL STORZ OR1™ = SCB**). Ceci permet de manipuler la table d'opération avec d'autres appareils comme par exemple les éclairages opératoires, caméras, etc.



## Caractéristiques du produit

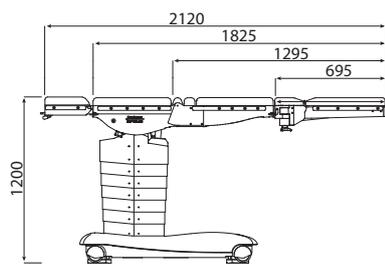
<b>schaerer® arcus</b>	<b>501</b>	<b>601</b>	<b>701</b>	<b>unité</b>
Surface de la table au dehors de la colonne	1250	1250	-	mm
Poids maximal du patient*	500	500	500	kg
Poids maximal du patient toutes les positions**	360	360	360	kg
Réglage en hauteur avec poids du patient jusqu'à 260 kg (lisière supérieure coussin, table bloquée)	595 bis 1000	595 bis 1000	595 bis 1000	mm
Réglage en hauteur avec poids du patient supérieur à 260 kg (lisière supérieure coussin, table bloquée)	595 bis 1000	595 bis 1000	595 bis 1000	mm
Poids sans plateau de tête et jambières	300	310	290	kg
Longueur sans plateau de tête et jambières	1130	1130	-	mm
Longueur avec plateau de tête et jambières	2120	2120	-	mm
Longueur sans plateau de tête	-	-	695	mm
Longueur avec plateau de tête	-	-	990	mm
Largeur surface	520	520	520	mm
Largeur totale (avec rails latéraux)	580	580	580	mm
Largeur avec élargissement lateral de la table	880	880	880	mm
Trendelenburg / Anti-Trendelenburg	30	30	30	Grad
Inclinaison latérale gauche / droite	20	20	20	Grad
Elever plateau de siège	65	65	65	Grad
Descendre plateau de siège	40	40	40	Grad
Elever jambière motorisée	-	80	-	Grad
Descendre jambière motorisée	-	100	-	Grad
Dimensions de la conduite de cassettes	B 373,6 x H 32	B 373,6 x H 32	B 373,6 x H 32	mm

\* Configuration standard, mode statique, dans la plus basse position de la colonne

\*\* Toutes les positions, mode dynamique

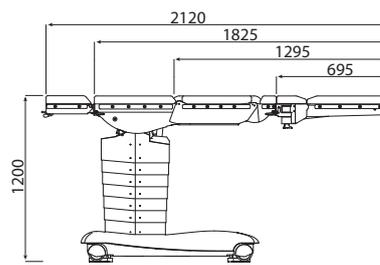
## Données techniques

### schaerer® arcus 501

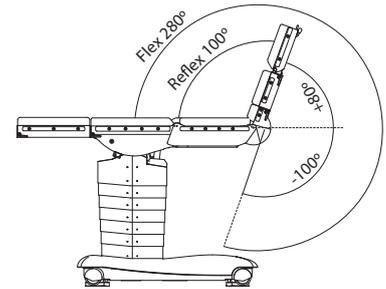


schaerer® arcus 501

### schaerer® arcus 601

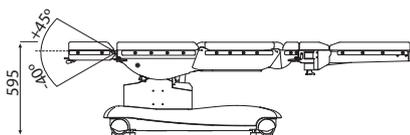


schaerer® arcus 601

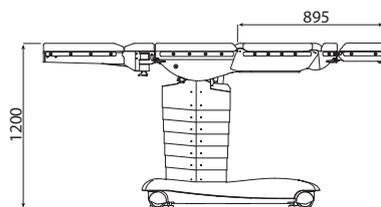


schaerer® arcus 601  
Elever / descendre plateau de tête ou jambières

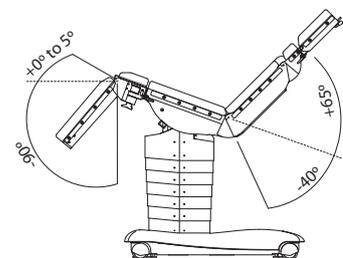
### schaerer® arcus 501/601



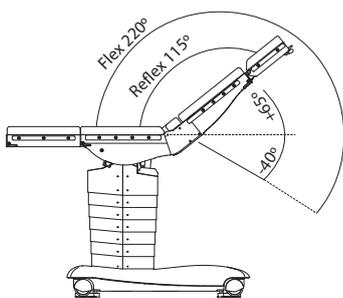
schaerer® arcus 501/601



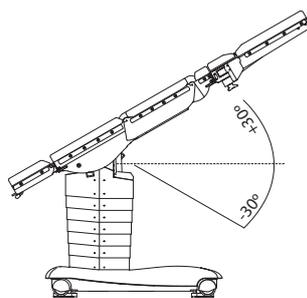
schaerer® arcus 501/601  
Position inverse



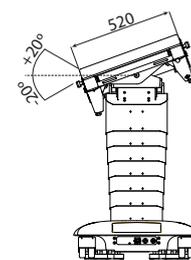
schaerer® arcus 501/601  
Position assise (beach-chair-position)



schaerer® arcus 501/601  
Position flex / reflex



schaerer® arcus 501/601  
Trendelenburg / Anti-Trendelenburg



schaerer® arcus 501/601  
Inclinaison latérale gauche / droite

## Données techniques

### Données techniques:

Connexion électrique  
100-120 / 200-240 V AC, 50-60 HZ  
Tension de commande 24 V DC  
Temps de recharge accumulateur: 6 - 8 heures  
Capacité batterie: env. 50 - 80 opérations  
4 batteries spéciales sans maintenance avec témoin de charge sur l'écran de la télécommande (ainsi que signal d'alarme acoustique en cas de décharge)  
Dimensions rails latéraux 25 x 10 mm ou 30 x 10 mm  
Poids: 300 kg

### Electrohydraulique:

Réglage en hauteur haut/bas  
Trendelenburg / Anti-Trendelenburg  
Inclinaison latérale gauche/droite  
Elever/descendre plateau de siège  
Elever/descendre jambières  
Elever/descendre plateau de tête  
Flex/reflex  
Remise à zéro

### Manuel:

Elever/descendre plateau de tête  
Elever/descendre jambières  
Jambières pivotantes 90°

Modifications réservées

**CE** Selon directive-CE 93/42/CEE

 3054651

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

